Mật Tạng Bộ 1_ No.887 (Tr.529_ Tr.532)

PHẬT NÓI KINH VÔ NHỊ BÌNH ĐẲNG
TỐI THƯỢNG DU GIÀ ĐẠI GIÁO VƯƠNG
QUYỂN THỨ NĂM

Hán dịch: Tây Thiên Dịch Kinh Tam Tạng_ Triều Phụng Đại Phu Thí Quang Lộc Khanh_Truyền Pháp Đại Sư, Sa Môn được ban áo tía (kẻ bầy tôi là) THI HỘ phụng chiếu dịch

Phục hồi Phạn Chú và Việt dịch: HUYỀN THANH

VÔ NHỊ BÌNH ĐẲNG TỐI THẮNG ĐẠI NGHI QUỸ VƯƠNG
ĐẠI BIẾN CHIẾU NHƯ LAI
NHẤT THIẾT ĐẠI MINH KIM CƯƠNG XUẤT SINH
PHẦN THỨ MƯỜI LĂM CHI HAI_

_ Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Như Lai lại nhập vào Tam Ma Địa **Quang Chiếu Nhất Thiết Hư Không Giới Kim Cương**. Từ Tam Ma Địa đấy xuất ra xong, nói **Đại Minh** này là:

"Án (1) phộc nhật-la cốt-lỗ đà, ma hạ mạt la (2) hạ na, nại hạ, bát tả, ma tha (3) vĩ chỉ la, vĩ đặc-võng sa dã (4) ốt thô sáp-ma cốt-lỗ đà, hồng, phát tra (5)"

輆 向忝呢叻 亙扣向匡 成巧 叨成 扔弋 亙埗 合丁捖 合嵯屹伏 夈楸窕呢叻 嫟 民誆

Oṃ_ vajra-krodha mahā-bala hana daha paca matha vikira vidvaṃsaya_ Ucchuṣma-krodha hūṃ phaṭ

Nói Đại Minh này xong thời tất cả Như Lai ấy hiện ra ánh sáng của bánh xe lớn, đầy tràn hư không, rộng chiếu tất cả

Khi ấy đấng Trí Kim Cương nói **Già Đà** (Gāthā:Kệ tụng) đấy là:

"Lớn thay! Tất cả Pháp Đại Minh
Là Ta: giáo Kim Cương tối thượng
Chư Phật nhân đây, chứng Bồ Đề
Ta cũng do đây, được thành Phật"

_ Lúc đó, Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Như Lai lại nhập vào Tam Ma Địa **Nhất Thiết Hư Không Giới Tự Tính Quang Minh Kim Cương**. Từ Tam Ma Địa đấy xuất ra xong, tuyên nói **Bất Động Tôn Đại Phẫn Nộ Minh Vương Đại Minh** là:

"Na mạc tam mãn đa phộc nhật-la noản (1) a tả la, a tả la (2) mô hạ na, mô hạ na (3) để sắt-tra, để sắt-tra (4) a vĩ xá, a vĩ xá (5) ma hạ mãn đát-la, ca bá la ca, độ nỗ độ nỗ (6) kha nại, kha nại (7) vĩ già-na ma la dã, nậu sắt-đạm (8) lạc xoa, lạc xoa, hàm (9) câu lỗ, câu lỗ (10) chỉ lý chỉ lý (11) ma hạ vĩ sa ma, phộc nhật-la (12) tát-phổ tra dã, tát-phổ tra dã (13). Án, để-lý mạt lý đa lãm ngang đa ca (14) áng, khiếm, khiếm, khiếm (15) a tả la, tế tra, tế tra, hồng hồng (16) a tam mãn để ca, đát-la tra (17) a tát mô hạ na mạc, toa hạ (18)"

矧休 屹亙玤 耆忠鉦 哂弋芻哂弋芻 伕神矧伕神矧 凸蚸凸蚸 哧合嘵哧合嘵 亙扣 亙僌 扒芻玸 央矧央矧 刀叨刀叨 合袋 交全傂 搐炽

捖朽捖朽 艳 乃冰乃冰 丁共丁共 亘扣 合好亘 砉忝 厘幻傂 厘幻傂 輆 吅砉印瓱 捖忉 矨瓻玶 軒 獁獁獁 哂弋刲中巴 中巴 獁獁 哂屹亘阤玶 泣誆 哂戌伕神 矨休 濫扣

Namaḥ samanta-vajrāṇāṃ_ Acala acala, mohana mohana, tiṣṭa tiṣṭa, āviśa āviśa, mahā-mantra-pālaka, dhuna dhuna, khāda khāda, vighna-mārāya duṣṭaṃ, rakṣa rakṣa māṃ_ kuru kuru, kiri kiri, mahā-viṣama-vajra, sphoṭāya sphoṭāya_ Oṃ tṛvalita raṅga nartaka_ Aṃ hūṃ hūṃ hūṃ, acala-ceṭa, ceṭa hūṃ hūṃ, asamantika trāṭ, asaṃmoha namaḥ svāhā

Nói Đại Minh này xong, khi ấy bậc **Trì Chúng Sắc** an trụ trong **Nhất Thiết Tam Muội Vô Sinh Pháp Nhất Thiết Như Lai Tâm Mạn Noa La** nói Già Đà đấy là:

“Lớn thay! Tất cả Pháp Đại Minh
Là Ta: bền chắc chân thật sinh
Tự Tính Kim Cương chẳng thể hoại
Các Pháp nhân tướng **sinh, không sinh**”

_ Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Như Lai lại nhập vào Tam Ma Địa **Nhất Thiết Như Lai Kim Cương Gia Trì**. Từ Tam Ma Địa đấy xuất ra xong, tuyên nói **Đại Kim Cương Tần My Bồ Tát Đại Minh** là:

“Na mô bà nga phộc đa-duệ, bột-lý câu tra-dã duệ (1) Án, bột-lý câu trí đa lãm nga (2) vĩ nhật-lâm tỳ đa phộc nhật-la (3) ma hạ mạt lãng, hồng phát tra (4)”

矨伕 矛丫砉偊 姅乃囫份 輆 姅乃廿 出垺丫 合佸庖凹 砉忝 亘扣栱鉣 獁 傓誆

Namo bhagavatye bhṛkuṭyāye_ Oṃ bhṛkuṭi tārāṃga vijṛmbhita-vajra mahā-balāṃ hūṃ phaṭ

Nói Đại Minh này xong, lúc đó Kim Cương Thủ Bồ Tát Đại Bí Mật Chủ hiện ra ánh sáng Đại Pháp của tất cả Như Lai, an trụ trong Pháp thanh tịnh của tất cả Như Lai, nói Già Đà đấy là:

“Lớn thay! Tất cả Pháp Đại Minh
Pháp diệu lạc tối thượng đã tập
Kim Cương Đại Trí Tam Muội Môn
Đại Minh thành tựu, đây không khác

_ Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Như Lai lại nhập vào Tam Ma Địa **Phổ Biến Biến Hóa Kim Cương Gia Trì**. Từ Tam Ma Địa đấy xuất ra xong, tuyên nói **Đại Lực Đại Phẫn Nộ Minh Vương Đại Minh** là:

“Án (1) phộc nhật-la cốt-lỗ đà, ma hạ mạt la (2) mô hạ na, nại hạ, bát tả, ma tha (3) vĩ đặc-võng sa dã (4) ốt thô sáp-ma cốt-lỗ đường, hồng, phát tra (5)”

輆 向忝呢叻 亘扣向匡 伕成巧 叨成 扔弋 亘垮 合巇屹伕 湤楙窙呢叻 婳 民誆

Oṃ_ vajra-krodha mahā-bala mohana daha paca matha vidvaṃsaya_ Ucchuṣma-krodha hūṃ phaṭ

Nói Đại Minh này xong, lúc đó đấng Đại Trì Bí Mật an trụ tại Tâm bí mật cũa tất cả Như Lai, nói Già Đà đấy là:

“Lớn thay! Tất cả Pháp Đại Minh
Vô Thượng Đại Trí Bất Phá Hoại

Đại Sĩ Tam Muội, chính thành tựu
Báu Kim Cương Như Ý không khác"

_ Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Như Lai lại nhập vào Tam Ma Địa **Nhất Thiết Như Lai Bất Hoại Tự Tính Kim Cương Gia Trì**. Từ Tam Ma Địa đấy xuất ra xong, tuyên nói **Kim Cương Cam Lộ Quân Noa Lợi Đại Phẫn Nộ Đại Minh** là:

"Án (1) khiết khiết (2) kha hứ, kha hứ (3) để sắt-tra, để sắt-tra (4) ngật-lý hạ-noa, ngật-lý hạ-noa (5) mãn đà, mãn đà (6) mô hạ na, mô hạ na (7) nga lý-nhạ nga lý-nhạ (8) vĩ tát-phổ tra dã, vĩ tát-phổ tra dã (9) độ na, độ na (10) nhập-phộc la, nhập-phộc la (11) bát-la nhập-phộc la, bát-la nhập-phộc la (12) ngật-la sa, ngật-la sa (13) tát lý-phộc vĩ già-na, vĩ na dã cương (14) vĩ ninh đà la (15) chỉ lý chỉ la (16) nhập-phộc la, nhập-phộc lý đa (17) hổ đa phộc hạ thất la (18) ma hạ bồi la phộc (19) vĩ nỉ lý-du sa tang, thân na thân na (20) tang tần na tần na (21) ma hạ phộc nhật-la đà la (22) để sắt-tra, để sắt-tra (23) mãn đà, mãn đà (24) vĩ na dã ca, hột-lý nại dương, tát-phổ tra dã (25) hiến đà lý- phộc, hột-lý nại dương, tát-phổ tra dã (26) na nga, hột-lý nại dương, tát-phổ tra dã (27) dược xoa, hột-lý nại dương, tát-phổ tra dã (28) một-la hạ-ma, lạc xoa sa, hột-lý nại dương, tát-phổ tra dã (29) tát lý-phộc ngật-la hạ, hột-lý nại dương, tát-phổ tra dã (30) tát lý-phộc tá đổ lý-tha ca, hột-lý nại dương, tát-phổ tra dã (31) hồng, hồng, hồng, hồng (32) phát tra, phát tra (33) mô hạ na, mô hạ na (34) nại hạ, nại hạ (35) bát tả, bát tả (36) vĩ câu lý-phộc, vĩ câu lý-phộc (37) a vĩ xá, a vĩ xá (38) ma hạ phộc nhật-la đà lỗ nghê-dã, bát dã để, toa hạ (39)"

Oṃ_ Khakha khahi khahi, tiṣṭa tiṣṭa, gṛhṇa gṛhṇa, bandha bandha, mohana mohana, garja garja, visphoṭāya visphoṭāya, dhuna dhuna, jvala jvala, prajvala prajvala, krasa krasa, sarva vighna vināyakaṃ, vinidra kīlikīla, jvala jvalita huta vaha śra, mahā-bhairava viniryuj sasaṃ, cchinda cchinda, bhinda bhinda, mahā-vajra-dhāra, tiṣta tiṣṭa, bandha bandha, vināyaka hṛdayaṃ sphoṭāya, gandharva hṛdayaṃ sphoṭāya, nāga hṛdayaṃ sphoṭāya, yakṣa hṛdayaṃ sphoṭāya, brahma rakṣa hṛdayaṃ sphoṭāya, sarva grahā hṛdayaṃ sphoṭāya, sarva caturthāka hṛdayaṃ sphoṭāya, hūṃ hūṃ hūṃ hūṃ, phaṭ phaṭ, mohana mohana, daha daha, paca paca, vikurvā vikurvā , āviśa āviśa, mahā-vajra-dhāre ajñāpāyati svāhā

Nói Đại Minh này xong, lúc đó đấng Đại Trì Kim Cương sinh đại hoan hỷ, nói Già Đà đấy rằng:

"Lớn thay! Tất cả Pháp Đại Minh
Chân thật bền chắc, không có trên
Tất cả Tam Muội từ đấy sinh
Tập Pháp chân thật, chẳng phá hoại"

_ Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Như Lai lại nhập vào Tam Ma Địa **Thanh Tịnh Kiên Cố**. Từ Tam Ma Địa đấy xuất ra xong, tuyên nói **Đại Kim Cương Hương Bồ Tát Đại Minh** là:

"Án (1) y hứ-duệ hứ, bà nga phộc để (2) ma hạ phộc nhật-la hiến đà lý (3) đát-la dã noản, la đát-na nẵng tát đa-duệ na (4) cát trà, cát trà (5) mạt lãng nỉ võng (6) ma hứ thuyết lãm (7) nga lỗ noản (8) vĩ sắt-noản (9) câu ma lãm (10) một-la hạ-ma noản (21) án nại-lãm (12) tán nại-lãm (13) a nỉ đa-dương (14) duệ hàm (15) phộc lỗ noản (16) câu vĩ lạm (17) đặc-lý đa la sắt-trá-lãm (18) vĩ lỗ xá cương (19) thương câu ca lan-noản (20) vĩ ca lan-noản (21) đế-lý ca lan-noản (22)

ngu ca lan-noản (23) tát-thổ la ca lan-noản (24) nan nỉ kế thuyết lãm (25) bột-lăng nghĩ lý trí (26) na dã cương (27) vĩ na dã cương (28) bá tức cương (29) nại ma cương (30) lộ hạ cương (31) sa sắt-trinh nỉ vĩ đang (32) thất linh nột lý-nga-nẵng (33) ca đa-dã dĩ ninh (34) tán noa ca đa-dã dĩ ninh (35) ma hạ ca đa-dã dĩ ninh (36) ế xá ninh (37) nãi lý đảnh (38) ca lăng (39) phộc nhật-la ca lăng (40) dã xá thuyết ninh (41) tô ca lăng (42) bà nại-la ca lăng (43) a nghĩ-nỉ duệ-dương (44) phộc dã mê-dương (45) hạ lý ca phộc lý-đảnh (46) thước cật-đảnh (47) thiết đa xưng (48) ấn nại-la ninh (49) một-la hạ-ma ninh (50) câu ma linh (51) ma hứ thuyết linh (52) phệ sắt-noa vi (53) tô tô bà nga (54) tá môn noa (55) lao nại-lý (56) phộc la hinh (57) kiểu phệ linh (58) duệ tá nỉ tam ma duệ na-để-sắt-đạm để (59) đán na na duệ xá di (60) thi kiệt-la ngật-lý hạ-noa, ngật-lý hạ-noa (61) hổ lô, hổ lô (62) tổ lô, tổ lô (63) mẫu lô, mẫu lô (64) đạt ma, đạt ma (64) lãm nga, lãm nga (66) bố la dã, bố la dã (67) a vĩ xá, a vĩ xá (68) bà nga phộc để, ma hạ phộc nhật-la hiến đà lý (69) tất đà thất-tán noa phộc nhật-la bá ni (70) la nghê-dã bát dã để (71) hứ (72) khiếm khiếm khiếm khiếm (73) hồng phát tra, toa hạ (74)

Nói Đại Minh đấy xong, tất cả Như Lai ấy liền hiện tướng mây Đại Kim Cương tương ứng, đầy khắp hư không, khác miệng đồng âm, nói Già Đà là:

"Lớn thay! Tất cả Pháp Đại Minh
Tạng chân thật bí mật rộng lớn
Chúng ta nghe Thắng Kim Cương này
Chư Phật đều trụ **A Phệ Xá** (Āviśa: Biến nhập)"

_ Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Như Lai lại nhập vào Tam Ma Địa **Nhất Thiết Như Lai Diệu Thiện Kim Cương.** Từ Tam Ma Địa đấy xuất ra xong, tuyên nói **Mã Đầu Đại Phẫn Nộ Minh Vương Đại Minh** là:

"Y hứ hứ, ma hạ phộc nhật-la na khế (1) phộc nhật-la mục khế, mô hạ na, mô hạ na (2) nại hạ nại hạ (3) bát tả bát tả (4) lãm nga lãm nga (5) nhạ lạp-ba nhạ lạp-ba (6) a vĩ xá, a vĩ xá (7) hát dã ngật-lý vũ nghê-dã, bát dã để, toa hạ (8)"

侻卓扛 亙扣 砉忝矧几 砉忝觜几 伕成巧伕成巧 叨成叨成 扔弋扔弋 揨切揨切 垔鋪悜垔鋪悜 哧合嗃哧合嗃 神傂奔砉 泒傂 晒扒傂凸 溷扣

Ehyehi mahā-vajra-nakha vajra-mukha, mohana mohana, daha daha, paca paca, raṅga raṅga, jalpa jalpa, āviśa āviśa, hayagrīva- jñāya apāyati svāhā

Khi nói Đại Minh này thời có loài đại ác độc thảy đều kinh sợ, sắp bị đến phá hoại. Tức thời đỉnh lễ, quy mệnh tất cả Như Lai xong, nói Già Đà đấy là:

"Lớn thay! Tất cả Pháp Đại Minh
Khéo hay phá hoại tất cả độc
Ta nghe **Sứ Giả Tối Thượng Minh**
Được trụ Pháp thanh tịnh của Phật"

_ Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Như Lai lại nhập vào Tam Ma Địa **Tam Kim Cương Bất Hoại Kim Cương**. Từ Tam Ma Địa đấy xuất ra xong, tuyên nói **Vô Năng Thắng Đại Phẫn Nộ Minh Vương Đại Minh** là:

"Nhĩ na nhĩ câu (1) hồng hồng phát tra, toa hạ (2)"

元矧 元掤 猲猲 備誆 溷扣

Jina-jik hūṃ hūṃ phaṭ svāhā

Nói Đại Minh này xong, lúc đó Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Như Lai tuôn mưa mọi loại nhạc cụ của tất cả chúng sinh, rộng lớn vòng khắp, nói Già Đà đấy là:

“Lớn thay! Tất cả Pháp Đại Minh
Từ Pháp **Đại Sinh** mà sinh ra
Vì cầu thành tựu Phật Bồ Đề
Nên Ta hiện ở biển ba cõi”

_ Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Như Lai lại nhập vào Tam Ma Địa **Pháp Giới Biến Hóa Kim Cương Gia Trì.** Từ Tam Ma Địa đấy xuất ra xong, tuyên nói **Kim Cương Ô Đốt Yết Tra Minh Vương Đại Minh** là:

“Án (1) phược nhật-lỗ đốt-yết tra dã, hồng phát trá (2)”

輆 砉忭嶂幻傂 猲 僃誆

Oṃ_ vajra-utkaṭāya hūṃ phaṭ

Nói Đại Minh này xong, lúc đó đấng **Trì Liên Hoa** hóa hiện mão báu tối thượng của tất cả Như Lai đầy trong hư không, nói Già Đà đấy là:

“Lớn thay! Tất cả Pháp Đại Minh
Từ Đại Minh Tôn đã sinh ra
Ta trụ tất cả Phật vắng lặng
Hiện mão báu đấy, làm cúng dường”

_ Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Như Lai lại nhập vào Tam Ma Địa **Nhất Thiết Luân Tác Bố Úy.** Từ Tam Ma Địa đấy xuất ra xong, tuyên nói **Kim Cương Tần My Đại Minh** là:

“Án (1) bà dã, na thiết nỉ (2) đát-la sa nỉ (3) đát-la sa dã, đát-la sa dã (4) bột-lý câu trí (5) đát trí (6) phệ đát trí (7) thuế đế (8) thuế đa, nhạ trí nỉ, toa hạ (9)”

輆 矛傂 左嗥部 泣屹部 湙州傂湙州傂 姃乃廿 毦弔 秪毦弔 訌包 訌毦 埾廿部 凘扣

Oṃ_ Bhaya nāśani, trasani trasāya trāsaya, bhṛkuṭi taṭī vetaṭī, śvete śveta jaṭini svāhā

Nói Đại Minh này xong, lúc đó đấng **Trì Đại Tịch Tĩnh** hóa hiện các vật cúng dường của tất cả Như Lai, cúng dường tất cả Như Lai xong, nói Già Đà đấy là:

“Lớn thay! Tất cả Pháp Đại Minh
Đều từ bí mật của Phật, sinh
Pháp Mẫu thành tựu nghĩa tối thượng
Nên biết Pháp **sinh**, nói như vậy”

_ Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Như Lai lại nhập vào Tam Ma Địa **Trí Nhãn Kim Cương.** Từ Tam Ma Địa đấy xuất ra xong, tuyên nói **Bản Bộ Tâm Đại Minh** là:

“Án (1) nhĩ na, nhĩ câu (2)”

輆 元矧 元掤

Oṃ_ jina-jik

_ Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Như Lai lại nhập vào Tam Ma Địa **Nhất Thiết Tam Muội Chân Thật Kim Cương.** Từ Tam Ma Địa đấy xuất ra xong, tuyên nói **Liên Hoa Bộ Tâm Đại Minh** là:

"Án (1) a lô lực câu (2)"

輆 哂刎印掤

Oṃ_ Arolik

_ Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Như Lai lại nhập vào Tam Ma Địa **Nhất Thiết Đại Sĩ Kim Cương.** Từ Tam Ma Địa đấy xuất ra xong, tuyên nói **Phật Nhãn Bồ Tát Đại Minh** là:

"Án (1) lỗ lỗ, tát-phổ lỗ (2) nhập-phộc la, để sắt-tra (3) tất đà, lộ tả nỉ (4) tát lý-phộc lý-tha, sa đạt nỉ, toa hạ (5)"

湡 冰冰 剉冰 諑匡 凸沰 帆益 吐弋弁 屹楔歈 州叻市 送扣

Oṃ_ ruru sphuru jvala tiṣṭa siddha locane_ sarvārtha sādhani svāhā

_ Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Như Lai lại nhập vào Tam Ma Địa **Tự Tính Thanh Tịnh.** Từ Tam Ma Địa đấy xuất ra xong, tuyên nói **Đại Minh** này là:

"Án (1) thương cát lý (2) phiến để ca lý (3) cồ tra, cồ tra (4) cồ trí nỉ (5) già đa dã, già đa dã (6) cồ trí nỉ, hồng phát tra, toa hạ (7)"

輆 奸爀刑 圭阠爀刑 士洨士洨 士洭市 叉凹娭叉凹娭 士囚市 渢扣

Oṃ_ śaṃkare śānti-kare, ghuṭṭa ghuṭṭa, ghuṭṭini, ghātaya ghātaya ghudhini svāhā

_ Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Như Lai lại nhập vào Tam Ma Địa **Nhất Thiết Như Lai Trí Sinh Kim Cương.** Từ Tam Ma Địa đấy xuất ra xong, tuyên nói **Bạch Y Bồ Tát Đại Minh** là:

"Án (1) thuế đế (2) bán noa la phộc tất nỉ (3) nhạ tra, ma câu tra, đà la ni, toa hạ (4)"

輆 訌包 悜汔捖名帆啐 娿巴 亙乃坪 四捖代 渢扣

Oṃ_ śvete paṇḍaravāsini jaṭa-makuṭa dhāraṇī svāhā

_ Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Như Lai lại nhập vào Tam Ma Địa **Chư Phật Biến Hóa.** Từ Tam Ma Địa đấy xuất ra xong, tuyên nói **Đại Minh** này là:

"Án (1) hồng (2) tốn bà, nỉ tốn bà, hồng (3) ngật-lý hạ-noa, ngật-lý hạ-noa hồng (4) ngật-lý hạ-noa, ba dã, hồng (5) a na dã, hô (6) bà nga tông, vĩ ninh-dã la nhạ, hồng phát trá, toa hạ (7)"

湡 猱 鉬忼 市鉬忼 猱 鉎棋鉎棋 猱 鉎棋 狣扔伏 猱 玅巧伏 趌
矛丫圳 屹凋 合改全娿 猱 民諲 渢扣

Oṃ hūṃ_ sumbha nisumbha hūṃ, gṛhṇa gṛhṇa hūṃ, gṛhṇa apaya hūṃ, ānaya hoḥ, bhagavaṃ sarva vidya-rāja hūṃ phaṭ svāhā

_ Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Như Lai lại nhập vào Tam Ma Địa **Đại Pháp Biến Hóa.** Từ Tam Ma Địa đấy xuất ra xong, nói **Cam Lộ Sinh Đại Minh** này là:

"Án (1) a mật-lý đổ nỗ-bà phộc dã, toa hạ (2)"

輆 唒猵北咢名傂 溉扣

Oṃ_ Amṛta- udbhāvāya svāhā

_ Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Như Lai lại nhập vào Tam Ma Địa **Diệt Chư Phiền Não Kim Cương.** Từ Tam Ma Địa đấy xuất ra xong, nói **Diệt Chư Phiền Não Đại Minh** này là:

"Án (1) cật-lý xả (2) tát na (3) vĩ nhạ dã, hác (3)"

輆 姦嘵 屹矧 合聖傂 有

Oṃ_ kleśa-sana vijaya haḥ

_ Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Như Lai lại nhập vào Tam Ma Địa **Đại Tam Muội Luân.** Từ Tam Ma Địa đấy xuất ra xong, nói **Đại Pháp Đỉnh Đại Minh** này là:

"Án (1) thân na, thân na (2) mô hạ na, mô hạ na (3) bát tả, nỉ bát-đa tác cật-la hồng (4)"

輆 琬刖琬刖 伕神矧伕神矧 惺弋 叵抯 弋咒 猲

Oṃ_ cchinda cchinda, mohana mohana, paca dīpta-cakra hūṃ

_ Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Như Lai lại nhập vào Tam Ma Địa **Nhất Thiết Như Lai Tối Thượng Quang.** Từ Tam Ma Địa đấy xuất ra xong, nói **Quang Tụ Đại Minh** này là:

"Án (1) nhập-phộc la, nhập-phộc la (2) đà ca, đà ca (3) đà la, đà la (4) vĩ đà la, vĩ đà la (5) thân na, thân na (6) hồng hồng, phát tra, toa hạ (7)"

輆 捂匑捂匑 叻玸叻玸 叨捖叨捖 叨捖合叨捖 刖琬刖 猀 民誆 溉扣

Oṃ_ jvala jvala, dhaka dhaka, dara dara, vidara vidara, cchinda cchinda, hūṃ hūṃ, phaṭ svāhā

_ Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Như Lai lại nhập vào Tam Ma Địa **Tối Thắng Kim Cương.** Từ Tam Ma Địa đấy xuất ra xong, nói **Tối Thắng Đỉnh Đại Minh** này là:

"Án (1) thân na (2) mô hạ na (3) nại hạ (4) bát tả (5) nỉ bát-đa tác cật-la, hồng (6)"

輆 琬刖 伕神矧 惺弋 叵抯 弋咒 猲

Oṃ_ cchinda, mohana, paca, dīpta-cakra hūṃ

_ Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Như Lai lại nhập vào Tam Ma Địa **Tối Thượng Tối Thắng** Từ Tam Ma Địa đấy xuất ra xong, nói **Tối Thắng Phật Đỉnh Đại Minh** này là:

"Án (1) nhập-phộc la, nhạ du sắt-ni sa (2) nhập-phộc la, nhập-phộc la (3) mãn đà, mãn đà (4) nại ma, nại ma (5) nột-lung, nột-lung (6) hác hác (7) mô hạ na, mô hạ na (8) hồng phát tra (9)"

輆 捂匑 聖伋矸好 捂匑捂匑 栱徒栱徒 叨亙叨亙 泯泯 殨殨 伕神矧伕神矧 猀 民誆

Oṃ_ jvala jayoṣṇīṣa, jvala jvala, bandha bandha, dama dama, drūṃ drūṃ, hāḥ hāḥ, mohana mohana hūṃ phaṭ

_ Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Như Lai lại nhập vào Tam Ma Địa **Bạch Sắc Quang Minh Sinh Kim Cương.** Từ Tam Ma Địa đấy xuất ra xong, nói **Bạch Tản Cái Đại Phật Đỉnh Đại Minh** này là:

"Án (1) ma ma, hồng, nỉ (2)"

輆 亙亙 猪 布

Oṃ_ mama hūṃ nī

_ Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Như Lai lại nhập vào Tam Ma Địa **Nhất Thiết Như Lai Sinh Kim Cương.** Từ Tam Ma Địa đấy xuất ra xong, nói **Tối Thượng Kim Cương Đa La Bồ Tát Đại Minh** này là:

"Án (1) đa lý, đa lý (2) đổ lý, toa hạ (3)"

湡 出刑 加鉈刑 加刑 渢婍

Oṃ_ tāre tuttāre ture svāhā

_ Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Như Lai lại nhập vào Tam Ma Địa **Nhất Thiết Như Lai Hống Âm Kim Cương.** Từ Tam Ma Địa đấy xuất ra xong, nói **Tác Phẫn Nộ Sự Câu Triệu Tam Giới Đại Minh** này là:

"Án (1) ca ni, độ nỉ, hồng,phát tra (2)"

輆 玸仗 央仗 猪 民誆

Oṃ_ Kaṇi dhuṇi hūṃ phaṭ

Nói Đại Minh này xong, liền nói Già Đà là:

"Minh này hay làm việc phẫn nộ
Cho đến Pháp khác, cũng hay thành
Quán tưởng Pháp chân thật tương ứng
Ba loại sự nghiệp đều hay làm
_ **Bất Động** Phẫn Nộ Đại Minh Vương
Diễm Man Đắc Ca, ba sinh ra
Tràn khắp trong cõi nước chư Phật
Chẳng hoại ba cõi, mà khéo trụ
_ **Mã Đầu** Phẫn Nộ Đại Minh Vương
Hiện ra tướng **Tần My** phẫn nộ
Nếu người vượt Pháp Kim Cương Thủ
Phẫn Nộ Vương này hay phá hoại
_ **Đại Lực** Đại Phẫn Nộ Minh Vương
Với **Cam Lộ Quân Noa Lợi** ấy
Rộng lớn khôn sánh, như hư không
Điều phục mọi kẻ khó điều phục
_ Chư Đại Minh của Phẫn Nộ Vương
Nếu người trì tụng một Lạc Xoa
Đều hay câu triệu các Như Lai
Với làm tất cả việc kính yêu
_ Đại Minh **Tần My** (Bhṛkuṭi), **Nhất Kế Tôn** (Ekajaṭā-nātha)
Hay làm rộng lớn việc đáng sợ
Nhóm **Kim Cương Nỉ Đế** dũng mãnh
Hay làm tương ứng việc tối thắng
_ Câu Đại Minh **Ca Ni Phẫn Nộ**

Nếu người trì tụng một lạc xoa
Nên khởi Tâm phẫn nộ tương ứng
Mau làm việc phẫn nộ phá hoại
_ Câu Đại Minh **Quang Tụ Phật Đỉnh**
Tương ứng quán tưởng tối thắng ấy
Nếu người trì tụng ba lạc xoa
Như quân mạnh cứng, khéo tồi phục
_ Pháp tối thượng bí mật các Bộ
Mỗi mỗi Pháp ấy đều tương ứng
Hành Giả an trụ Tâm Thiền Định
Quán tưởng Tam Ma Địa chân thật

VÔ NHỊ BÌNH ĐẲNG TỐI THẮNG ĐẠI NGHI QUỸ VƯƠNG
NHẤT THIẾT ĐẠI MINH TAM MUỘI
PHẦN THỨ MƯỜI SÁU

Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Như Lai lại nói **Nhất Thiết Đại Minh Tùy Ứng Tam Muội**

_ Nếu làm nhóm **Tức Tai** (Śāntika), **Tăng Ích** (Puṣṭika)
Từ ảnh tượng, tương ứng tưởng kỹ
Các Pháp đều từ Tâm Trí sinh
Mão Trí tối thượng , Pháp tự tại
Tâm mình viên mãn, nếu tương ứng
Ảnh tượng các Phật, nên quán tưởng
_ Ảnh tượng chư Phật, quán tưởng xong
Hiện ra mọi loại ánh sáng báu
Hết thảy ánh sáng lớn phẫn nộ
Tưởng từ Kim Cương Tát Đỏa sinh
Hết thảy ánh sáng lớn các Bộ
Mỗi Tự Tính ấy, nên quán tưởng
_ Pháp quán tưởng với Tâm quán tưởng
Thứ tự tương ứng, nên quán tưởng
Y Pháp, quán tưởng Bản Tôn xong
Năm loại màu ấy, khéo thanh tịnh
Câu Đại Minh Bộ Chủ Bản Tôn
Cần phải quán tưởng **Tối Thượng Đỉnh**
_ Nay tất cả câu Đại Minh này
Vui yêu tương ứng Pháp, không khác
Tất cả thành tựu như chỗ làm
Nhóm Kim Cương Trí, việc cúng dường
Tất cả câu Đại Minh Yết Ma
Từ tướng ảnh tượng, nên quán tưởng
_ Nay tất cả câu Đại Minh này
Đại Minh Tam Muội đã sinh ra
Tâm bi mẫn lợi ích của Phật
Kim Cương Vô Úy khéo tuyên nói

VÔ NHỊ BÌNH ĐẲNG TỐI THẮNG ĐẠI NGHI QUỸ VƯƠNG
NHẤT THIẾT NHƯ LAI NHẤT THIẾT ĐẠI MINH KHIẾN MA
PHẦN THỨ MƯỜI BẢY

Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Như Lai lại nói Pháp **tất cả Đại Minh sai khiến Ma**

_ Hết thảy các Pháp sai khiến Ma
Được sinh từ Phật Trí chân thật
Ba loại Môn **Phẫn Nộ Bình Đẳng**
Kim Cương sinh ra, khéo tuyên nói
_ Diễm Man Đắc Ca, Pháp **Trí Bộ**
Mã Đầu Minh Vương, **Đại Phẫn Nộ**
Tối thượng sinh ra Pháp **Nhiếp Bộ**
Pháp Bộ đồng với Nghi **Trí Bộ**
Tùy ứng, trì tụng các Đại Minh
Trăm ngàn cho đến a dữu đa
Tự Tâm an trụ chư Phật, tưởng
Y Pháp, làm việc sai khiến Ma
_ Người làm, nên dùng lá **Đa La**
Dùng gai nhọn viết Đại Minh ấy
Trong rừng **Thi Đà**, y Pháp Nghi
Như ứng, làm việc sai khiến Ma
_ Hoặc ở trong quốc thành, làng xóm
Hoặc ở miếu Đại Tự Tại Thiên
Y Pháp đã dùng, y Pháp làm
Tất cả Ma ác đều khiển trừ
_ Ở bảy ngày đêm, y Pháp làm
Các Ma nếu chẳng điều phục được
Phẫn Nộ Kim Cương mau phá hoại
Phá đầu kẻ ấy ra bảy phần

VÔ NHỊ BÌNH ĐẲNG TỐI THẮNG ĐẠI NGHI QUỸ VƯƠNG
NHẤT THIẾT NHƯ LAI BÍ MẬT KIM CƯƠNG TÁT ĐỎA THỪA SỰ
PHẦN THỨ MƯỜI TÁM

Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Như Lai lại y theo Pháp Kim Cương Tát Đỏa, nói nghi tắc **Đệ Tử phụng sự** (thừa sự) **A Xà Lê**

_ Nếu thấy A xà Lê của mình
Cùng **Phật A Xà Lê** không khác
Kim Cương gia trì đã sinh ra
Cho đến hết đời thường cung kính
_ Đệ Tử đã làm, nên bền chắc
Chẳng nên ngồi nằm trên giường Thầy
Tùy nơi Thầy trụ, như chỗ ứng
Hoặc áo, hoặc giày…thường an bày
_ Chẳng nên cười giỡn trước mặt Thầy
Đừng nói ngữ ngôn không nghĩa lợi
Hoặc **Thời**, hoặc **Pháp** có chỗ trái

Đây tức chẳng gọi là Đệ Tử
_ Hoặc thấy một việc rất nhỏ bé
Do không có lợi, chẳng nên hành
Người làm, gọi là Đại Ngu Si
Sẽ đọa Đại Địa Ngục **A Tỳ**
_ Nếu có hủy báng A Xà Lê
Trái ngược Pháp thâm sâu bí mật
Quyết định đọa Địa Ngục A Tỳ
Rất nhiều Kiếp Số chịu các khổ
_ Đệ Tử tùy nhận điều Thầy dạy
Nên như **Phật Sắc** không có khác
Hoặc khổ, hoặc vui đều nên hành
Cho đến hết đời chẳng trái vượt
_ Đệ Tử thường sinh Tâm vui vẻ
Nghe điều Thầy nói, đừng kinh sợ
Vì muốn theo học Môn thâm sâu
Cho đến hết đời nên phụng sự
_ Trước mặt Thầy, tướng thường cung kính
Chẳng nên dùng tay để cạnh eo
Nếu cầu thành tựu, khi làm Pháp
Chẳng nên xưng tên gọi của Thầy
Trái ngược, bị rơi vào Địa Ngục
Rất nhiều Kiếp Số chịu các khổ
_ Tưởng Thầy đồng Phật Như Lai ấy
Đây tức gọi là **Chân Đệ Tử**
Tưởng tên gọi Thầy từ Phật sinh
Cho đến hết đời không quên mất
Như Phật, quán tưởng nơi Thầy xong
Mọi tội kẻ ấy, đều giải thoát
_ Đệ Tử nếu đủ Đức như vậy
Liền hay sinh trưởng các nhóm Phước
Nghe lời Thầy nói đều không nghi
Chỗ nói đều đồng **Bảo Sinh Phật**
Người nghe thuyết khác, tức ngu si
Sẽ đọa Đại Địa Ngục **Hiệu Khiếu**
_ Nếu sinh vui vẻ, nghe Thầy nói
Tùy chỗ nghe xong, nên gần gũi
Thỉnh hỏi nhóm Đại Minh như vậy
Nghĩa thâm sâu này, học thế nào?
_ Hỏi xong, nghe kỹ điều Thầy nói
Chẳng nên giương mắt nhìn mặt Thầy
Cần phải một lòng, chân thành nhận
Tôn trọng Nhi Pháp A Xà Lê
Nếu người trái vượt, tức ngu si
Sẽ đọa Đại Địa Ngục **Hiệu Khiếu**
_ Thường nên phụng sự A Xà Lê
Chỗ Thầy cần muốn, đều tùy thuận
Kẻ trái nghịch Thầy, phá Tam Muội

Trong sáu mươi kiếp, đọa Địa Ngục
Ở trong Địa Ngục chịu các khổ
Như vậy luân chuyển rất dài lâu
Hết thảy Pháp thành tựu rộng lớn
Kim Cương Tát Đỏa đã tuyên nói
Nếu muốn tu học, cầu thành tựu
Nên đủ tướng Đệ Tử như vậy
Nên y theo A Xà Lê ấy
Tùy ứng các Nghi Pháp đã nói
Như vậy liền được **Ngã Thanh Tịnh**
Nghi Pháp chân thật **như Lý** trụ
Điều A Xà Lê ấy đã nói
Mau được thành tựu, không sai khác
_ Như Phật đã hành, hành như vậy
Đệ Tử cần phải thường phụng sự
Pháp Kim Cương Tát Đỏa tối thượng
Mau được thành tựu không sai khác
Liền được thành tựu tất cả Phật
Pháp phụng sự chân thật tối thượng
Đây tức **Tam Giới Thắng Thành Tựu**
Đại Trí của Phật đã sinh ra.

PHẬT NÓI KINH VÔ NHỊ BÌNH ĐẲNG
TỐI THƯỢNG DU GIÀ ĐẠI GIÁO VƯƠNG
QUYỂN THỨ NĂM (Hết)